



08

Beschuß
der LandesregierungDeliberazione
della Giunta Provinciale

Sitzung vom

Nr. 4033

20/09/1999

Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertreter
Landeshauptmannstellvertreter

Landesräte

Luis Durnwalder
Otto Saurer
Michele Di Pippo
Hans Berger
Luigi Cigolla
Werner Frick
Luisa Gneccchi
Bruno Hosp
Sabina Kasslatter Mur
Alois Kofler
Michael Laimer

SONO PRESENTI

Presidente
Vice Presidente
Vice Presidente

Assessori

Generalsekretär

Adolf Auckenthaler

Segretario Generale

Betreff:

Oggetto:

Vorsorgediagnose betreffend Brustkrebs:
Verstärkung und Vereinheitlichung hin-
sichtlich Mammografie-Screening.Diagnosi precoce del tumore della mam-
mella: potenziamento ed uniformazione
dello screening mammografico.Antrag eingereicht vom Assessorat
für Gesundheitswesen

Abteilung / Amt Nr.

23.1

Proposta inoltrata dall'Assessorato

Alla Sanità

Ripartizione / Ufficio n.

Nach Einsichtnahme in den mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 1. März 1994 für das Triennium 1997-1999 genehmigten nationalen Gesundheitsplan sowie in den verabschiedeten Landesgesundheitsplan 2000-2002, welche im Rahmen der bedeutendsten Programmzielsetzungen, jene der Verstärkung der Schutz- und Vorsorgemaßnahmen gegen Brustkrebs vorsieht;

berücksichtigt daß das Screening-Verfahren hinsichtlich Brustkrebs ausdrücklich mit Beschluß der Landesregierung Nr. 5.698 vom 20.09.1993 vorgesehen wurde;

nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluß Nr. 1.547 vom 15. April 1996, mit welchem eine Ermächtigung eines Auftrages zur Prüfung des Durchführungsstandes mehrerer Diagnoseprogramme, darunter jenes betreffend Brustkrebs, erteilt wurde;

nach Einsichtnahme in die organisatorischen Maßnahmen die von den vier Sanitätsbetrieben der Autonomen Provinz Bozen angewandt wurden und sehr unterschiedliche Ergebnisse zum Vorschein brachten, mit besonderem Augenmerk auf die im Programm vorgesehene, angesprochene Altersgruppe der Frauen, der Modalitäten für die Einladung, der Durchführungsbestimmungen und der Befundausgabe der mammographischen Untersuchungen, der Verwaltung der Ergebnisse und der Überprüfung zur diagnostischen Vertiefung, der zu beachtenden Vorschriften für die Archivierung der Informationen;

in Anbetracht der Tatsache, daß das Assessorat für das Gesundheitswesen eine Studie zur Thematik mit Beschluß der Landesregierung Nr. 957 vom 17.03.1997 (Frühdiagnose bei Brustkrebs – Abänderung am Screening-Verfahren), besonders mit der Zielsetzung die grundlegenden und notwendigen Eingriffe festzulegen, die eine rationellere und weiters einheitlichere Vorgangsweise bei Screenings betreffend Brust- und Gebärmutterhalskrebs auf Landesebene ermöglichen, in die Realität umgesetzt hat;

beachtet daß für die Realisierung der obgenannten Zielsetzung folgende Initiativen die bereits zum Teil umgesetzt worden sind, verfolgt werden müssen:

Visto il Piano Sanitario Nazionale per il triennio 1997-1999, approvato con D.P.R. 1° marzo 1994, nonché il Piano Sanitario Provinciale 2000-2002, che individuano, tra gli obiettivi programmatori principali, quelli relativi al potenziamento degli interventi di protezione e di diagnosi precoce contro il tumore della mammella;

preso atto che lo screening del tumore della mammella è stato formalmente istituito con deliberazione della Giunta provinciale n. 5.698 del 20.09.1993;

vista la propria deliberazione n. 1.547 del 15 aprile 1996, autorizzativa per l'affidamento di un incarico inerente la verifica dello stato di attuazione di vari programmi di diagnosi precoce tra cui quello relativo al tumore della mammella;

visto che le procedure organizzative di screening adottate dalle quattro ASL della Provincia Autonoma di Bolzano sono risultate molto diverse, con particolare riferimento alla fascia d'età delle donne coinvolte nel programma, alle modalità di invito, alle modalità di esecuzione e di refertazione degli esami mammografici, alla gestione degli esiti e degli esami di approfondimento diagnostico, alle modulistiche adottate per l'archiviazione delle informazioni;

visto che l'Assessorato alla Sanità di Bolzano con delibera della Giunta provinciale n. 957 del 17.03.1997 (diagnosi precoce del tumore della mammella – modifiche alle procedure di screening) ha realizzato un progetto di studio sull'argomento, soprattutto con lo scopo di definire gli interventi fondamentali e necessari con l'obiettivo di rendere più razionale ed inoltre più uniforme la procedura di screening del tumore della mammella a livello locale;

preso atto che per la realizzazione dell'obiettivo sopracitato devono essere promosse le seguenti iniziative, in parte già attivate:



- Vervollständigung der Aktivierung des Screening-Verfahrens in der gesamten Provinz;
- Koordination der Tätigkeiten im Rahmen des Screening-Verfahrens, durchgeführt von den zentralen Stellen auf Landesebene;
- Vereinheitlichung der von den Zentren auf Landesebene anzuwendenden Screening-Maßnahmen;
- Anpassung der notwendigen Ressourcen auf die einzelnen lokalen Gegebenheiten um die Umsetzung des Screening-Verfahrens zu realisieren;
- completamento dell'attivazione dello screening in tutta la Provincia;
- coordinamento dell'attività di screening svolte dai centri provinciali;
- uniformazione delle procedure di screening adottate dai centri provinciali;
- adeguamento delle risorse necessarie per lo svolgimento dello screening alle singole realtà locali;

nach Einsichtnahme in das beigelegte operative Protokoll, das folgendes festlegt:

a) das Programm zur Vorsorgetätigkeit bei Brustkrebs geht alle in der Provinz Bozen ansässigen Frauen im Alter zwischen 50 und 69 Jahren, an;

b) der Zeitabstand muß zweijährig sein;

c) der Zeitabstand zwischen der Vormerkung und der Durchführung der Mammografie darf in der Regel nicht mehr als 4 Wochen betragen;

d) die Beteiligung der Frauen am Screening-Programm muß hingegen einen Prozentsatz von nicht weniger als 70% erreichen;

e) die Verwaltung der Einladungen für die gesamte Provinz wird dem Tumorregister übertragen, welches als zentrale Anlaufstelle des Informationssystems fungiert und mit

➤ dem Landesamt 9.3 „soziodemografische Informatik“,

➤ dem Gemeindenverband,

➤ den Datenverarbeitungsstellen der Sanitätsbetriebe,

visto l'allegato protocollo operativo il quale stabilisce che:

a) il programma di diagnosi precoce del tumore della mammella interessa tutte le donne residenti in Provincia di Bolzano tra i 50 ed i 69 anni d'età;

b) il periodismo deve essere biennale;

c) il tempo di attesa che intercorre tra la prenotazione e l'esecuzione dell'esame mammografico di screening non deve superare di regola le 4 settimane;

d) la percentuale di partecipazione delle donne al programma di screening dovrà essere invece non inferiore al 70%;

e) la gestione degli inviti al programma di screening per l'intera Provincia viene affidata al Registro Tumori, il quale funge da nodo centrale del sistema informativo del programma di screening mammografico ed opera in collaborazione con:

➤ l'Ufficio provinciale 9.3 „Informatica Socio-Demografica“,

➤ il Consorzio dei Comuni,

➤ i Centri elaborazione dati delle aziende sanitarie,

➤ den Zentren für Screening in den Sanitätsbetrieben,

➤ i Centri screening delle aziende sanitarie.

zusammenarbeitet.

Berücksichtigt daß auf der Grundlage der Erkenntnisse laut Durchführungprogramm in den vier Sanitätsbetrieben und zudem aufgrund der Probleme und evidenzierter Empfehlungen sei es mit den verantwortlichen Ärzten der Radiologie wie auch den Referenten der Techniker der Radiologie, der zusätzliche sanitäre Personalbedarf, gemäß Tabelle A, die Anlage dieser Beschlußfassung bildet, festgelegt wurde;

erachtet, daß in Bezugnahme auf den Personalbedarf das Assessorat für das Gesundheitswesen die Möglichkeit ins Auge gefaßt hat, sich externer Ärzte des Bereiches Radiologie, über dafür vorgesehene Konventionen, zum Zwecke einer Integration und Verstärkung der Befundausgabe der mammographischen Röntgenaufnahme zu bedienen.

Nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung einstimmig in gesetzlicher Form

beschlossen:

1) die Verstärkung und Vereinheitlichung hinsichtlich Mammografie-Screening in der Provinz Bozen wie auch den Text des operativen Protokolls zu genehmigen, welcher als Anhang zur genannten Beschlußfassung beigelegt wird, und folgendes vorsieht:

a) das Programm zur Vorsorgetätigkeit bei Brustkrebs geht alle in der Provinz Bozen ansässigen Frauen im Alter zwischen 50 und 69 Jahren, an;

b) der Zeitabstand muß zweijährig sein;

c) der Zeitabstand zwischen der Vormerkung und der Durchführung der Mammografie darf in der Regel nicht mehr als 4 Wochen betragen;

d) die Beteiligung der Frauen am Screening-Programm muß hingegen einen Prozentsatz von nicht weniger als 70% erreichen;

Considerato lo stato di attuazione del programma di screening rilevato nelle quattro ASL e considerati i problemi ed i suggerimenti evidenziati dai responsabili medici dei servizi di radiologia e dai referenti dei tecnici di radiologia, è stato individuato il fabbisogno aggiuntivo di personale sanitario, come indicato nella tabella A, allegata alla presente deliberazione;

visto che in relazione al fabbisogno di personale, l'Assessorato alla Sanità ha preso in considerazione la possibilità di avvalersi di medici radiologi esterni, attraverso apposite convenzioni, allo scopo di integrare o potenziare l'attività di refertazione delle lastre mammografiche.

Sentito il relatore, la Giunta provinciale a voti unanimi, espressi nei modi di legge

delibera:

1) di approvare il potenziamento e l'uniformazione dello screening mammografico in Provincia di Bolzano, nonché il testo del protocollo operativo, che si allega alla presente deliberazione, il quale stabilisce che:

a) il programma di diagnosi precoce del tumore della mammella interessa tutte le donne residenti in Provincia di Bolzano tra i 50 ed i 69 anni d'età;

b) il periodismo deve essere biennale;

c) il tempo di attesa che intercorre tra la prenotazione e l'esecuzione dell'esame mammografico di screening non deve superare di regola le 4 settimane;

d) la percentuale di partecipazione delle donne al programma di screening dovrà essere invece non inferiore al 70%;





e) die Verwaltung der Einladungen für die gesamte Provinz wird dem Tumorregister übertragen, welches als zentrale Anlaufstelle des Informationssystems fungiert und mit

- dem Landesamt 9.3 „soziodemografische Informatik“,
- dem Gemeindenverband,
- den Datenverarbeitungsstellen der Sanitätsbetriebe,
- den Zentren für Screening in den Sanitätsbetrieben,

zusammenarbeitet.

2) Berücksichtigt, daß für die Realisierung des obgenannten Vorhabens folgende Initiativen, die bereits zum Teil umgesetzt worden sind, verfolgt werden müssen:

- Vervollständigung der Aktivierung des Screening-Verfahrens in der gesamten Provinz;
- Koordinierung der Tätigkeiten im Rahmen des Screening-Verfahrens, durchgeführt von den zentralen Stellen auf Landesebene;
- Vereinheitlichung der von den Zentren auf Landesebene anzuwendenden Screening-Maßnahmen;
- Anpassung der notwendigen Ressourcen auf die einzelnen lokalen Gegebenheiten um die Umsetzung des Screening-Verfahrens zu realisieren.

3) Zur Kenntnis genommen, daß der Personalbestand gemäß Anlage, mit einer eigens dafür vorgesehenen Maßnahme betreffend „die Neufestlegung der Stellenpläne der Sanitätsbetriebe geregelt wird“;

e) la gestione degli inviti al programma di screening per l'intera Provincia viene affidata al Registro Tumori, il quale funge da nodo centrale del sistema informativo del programma di screening mammografico ed opera in collaborazione con:

- l'Ufficio provinciale 9.3 „Informatica Socio-Demografica“,
- il Consorzio dei Comuni,
- i Centri elaborazione dati delle aziende sanitarie,
- i Centri screening delle aziende sanitarie.

2) Di prendere atto che per la realizzazione dell'obiettivo sopraccitato devono essere promosse le seguenti iniziative, in parte già attivate:

- completamento dell'attivazione dello screening in tutta la Provincia;
- coordinamento dell'attività di screening svolte dai centri provinciali;
- uniformazione delle procedure di screening adottate dai centri provinciali;
- adeguamento delle risorse necessarie per lo svolgimento dello screening alle singole realtà locali.

3) Di prendere atto che la dotazione organica di cui in allegato viene regolamentata con un apposito provvedimento concernente „la rideterminazione della dotazione complessiva delle ASL“;

4) festzuhalten, daß die im Rahmen des Screening-Programmes durchgeführten Leistungen ticketfrei sind. Die sich am Programm beteiligenden Frauen tragen deshalb keine Kosten bei der Abwicklung des Tests und sämtlicher eventueller Untersuchungen zur diagnostischen Vertiefung.

4) di stabilire che le prestazioni erogate nell'ambito del Programma di screening sono esenti ticket. Le donne partecipanti al programma non sostengono quindi nessun costo diretto per l'esecuzione del test di screening e di tutti gli eventuali esami di approfondimento diagnostico.



DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA G.P.

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

23.1/us/beschlüssenammografie (93)

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

IL SOSTITUTO DEL DIRETTORE D'UFFICIO
DER STELLVERTRETENDE AMTSDIREKTOR
Dott. Luigi Corradini

Datum / Unterschrift

data / firma

Der Abteilungsdirektor

IL SOSTITUTO DEL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
DER STELLVERTRETENDE ABTEILUNGSDIREKTOR
Dr. Paul Zingerle

09. Sep. 1999

Datum / Unterschrift

data / firma

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Der V. Generalsekretär der L.R. - Il V. Segretario Generale della R.R.

- Dr. Hermann Berger -

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

23.1